Библиотека СОК

AERMEC
air conditioning



Pannello remoto semplificato • Remote panel
Panneau de commande a distance simplifie • Fernbedienungstableau
Panel remoto simplificado

PR 3

AERMEC
COMPANY QUALITY SYSTEM
ICIM
ISO 9001:2000 - Cert. n° 0128/5
CISQ IQNet
AERMEC S.P.A.

CE

IT GB FR DE ES

IPR3UJ - 6772051_01

Precauzioni e norme di sicurezza

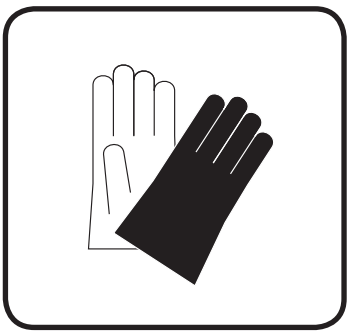
NON bagnare l'imballo



NON calpestare l'imballo



Maneggiare con cautela



Indicazioni sullo smaltimento

Attenzione: questo prodotto contiene apparecchiature elettriche ed elettroniche che non possono essere smaltite attraverso i normali canali di raccolta dei rifiuti municipali. Esistono centri di raccolta differenziata per questi prodotti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere trattate separatamente ed in accordo alle legislazioni vigenti nello stato di appartenenza. Batterie o accumulatori presenti negli apparecchi devono essere smaltiti separatamente secondo le disposizioni del comune di appartenenza.

Note sulla manualistica

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri.
Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolarmente attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose. Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona. L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia. AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

Simboli di sicurezza


Pericolo tensione


Attenzione


Pericolo organi in movimento

Note sulla dichiarazione di conformità CE

L'accessorio descritto nel presente manuale, può essere utilizzato solo ed esclusivamente in abbinamento con le macchine per le quali è stato progettato. Soddisfacendo questa condizione è valida la dichiarazione di conformità CE dell'apparecchio sul quale verrà integrato. Per controllare la lista degli accessori compatibili si faccia riferimento al manuale fornito a corredo dell'unità.

PANNELLO DI COMANDO REMOTO SEMPLIFICATO PR3

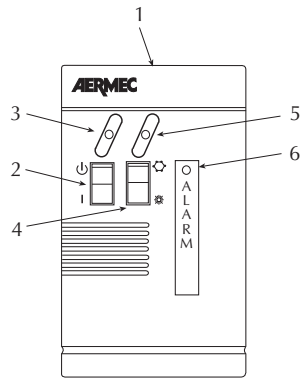
Consente di portare i controlli base (accensione / spegnimento, cambio modalità di funzionamento, segnalazione allarmi) lontano dall'unità. La distanza massima d'installazione consentita é di 150 m per le unità provviste di scheda elettronica moducontrol. Per le unità sprovviste di moducontrol e collegamenti superiori ai 30 m abbinare l'accessorio SDP che consente collegamenti fino a 150 m tra l'unità e il PR3.

Note per l'installazione :
• Per l'installazione del PR3 a muro vedi fig.1-2-3.

Il cavo di collegamento deve essere installato separato dalle altre linee dell'impianto per evitare interferenze ai segnali.

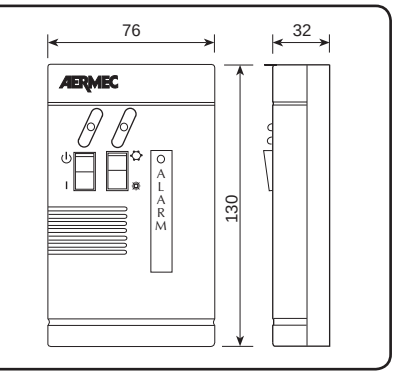
Funzionamento a freddo:
Il pannello PR3 é prioritario sul pannello comandi a bordo macchina. Dal pannello remoto semplificato PR3 si comanda l'accensione/spegnimento dell'unità. Dal pannello a bordo macchina sarà possibile comandare l'accensione e lo spegnimento solo quando l'interruttore (2) sul PR3 é in posizione ON.

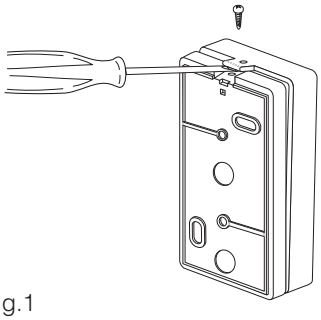
Funzionamento a pompa di calore
Il pannello PR3 é prioritario sul pannello comandi a bordo macchina.Dal pannello remoto semplificato PR3 si comanda l'accensione / spegnimento dell'unità e la modalità di funzionamento caldo/freddo. Dal pannello a bordo macchina sarà possibile comandare l'accensione e lo spegnimento solo quando l'interruttore (2) sul PR3 é in posizione ON; non si può tuttavia cambiare la modalità di funzionamento caldo/freddo già impostata con l'interruttore (4) del pannello remoto semplificato PR3.

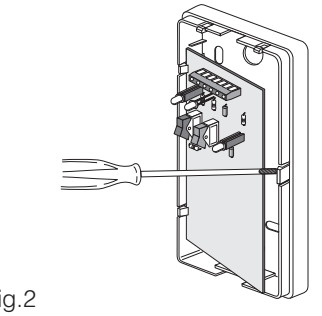


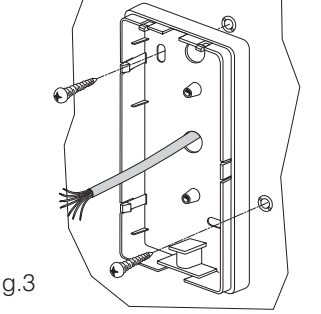
Descrizione dei componenti:

1 - Pannello remoto semplificato PR3
2 - Interruttore ON/OFF
3 - Spia gialla ON/OFF (Led giallo acceso = ON)
4 - Commutatore del modo di funzionamento FREDDO/CALDO
✻= funzionamento a pompa di calore
❄= funzionamento a freddo
5 - Spia bicolore, indica il modo di funzionamento
Rosso=sta funzionando a pompa di calore
blu=sta funzionando a freddo
6 - Spia rossa, accesa indica lo stato di allarme




fig.1


fig.2


fig.3

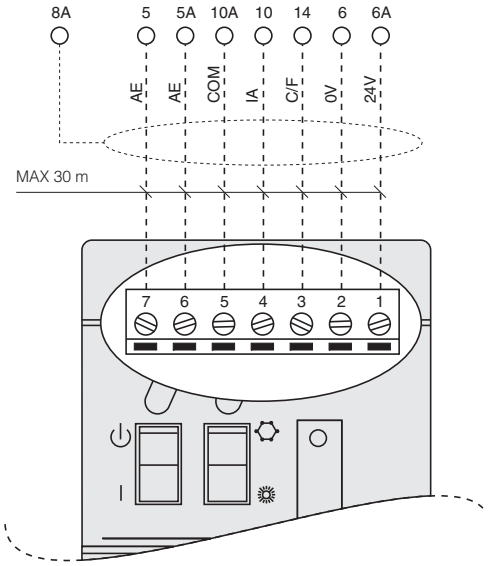
Collegamento PR3 - Unità con MICROCHILLER, distanza massima 30 metri

• E' necessario l'utilizzo di un cavo a 7 poli + schermo, con sezione di almeno 0,5 mm^2.

• I collegamenti devono essere eseguiti tra la morsettiera del pannello PR3 e la corrispondente morsettiera di rinvio sulla macchina, seguendo lo schema allegato.

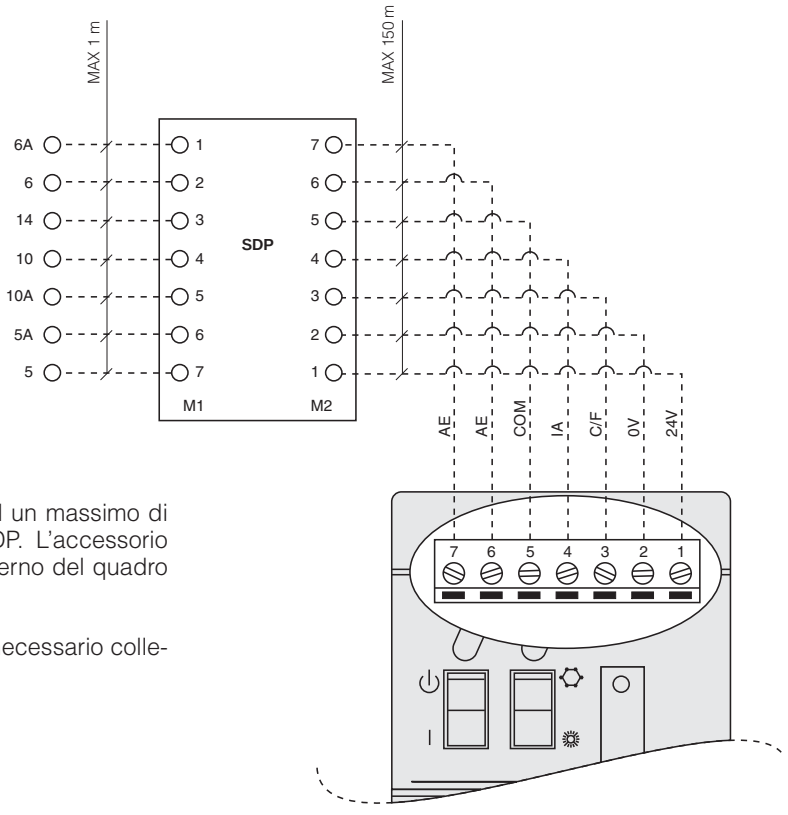
• Collegare lo schermo del cavo al segnale GND presente sul polo 8A della morsettiera di rinvio.

• La distanza massima di collegamento in queste condizioni è di 30 m



AE = Contatto allarmi
COM = Comune
IA = Contatto interruttore ausiliario
C/F = Segnale comando stagione

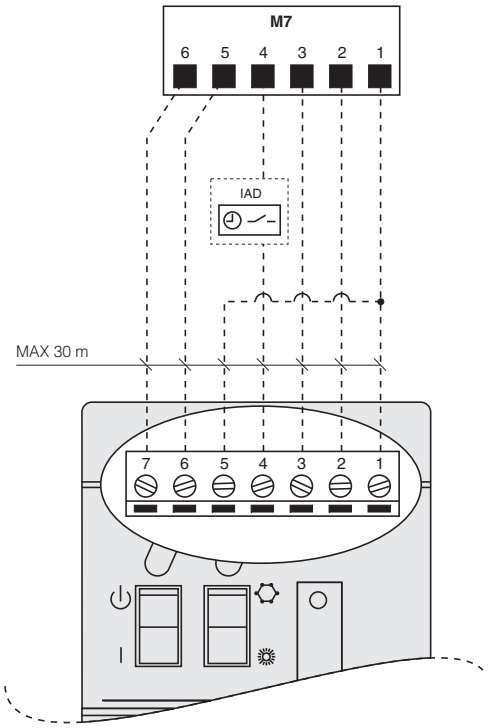
Collegamento PR3 - Unità con MICROCHILLER, distanza massima 150 metri



• Per distanze superiori a 30 m e fino ad un massimo di 150 m occorre interporre la scheda SDP. L'accessorio SDP va montato a bordo macchina all'interno del quadro elettrico.

• Per questo tipo di collegamento non è necessario collegare lo schermo del cavo.

Collegamento PR3 - Unità con GR3, distanza massima 30 metri



IAD = Contatto interruttore ausiliario

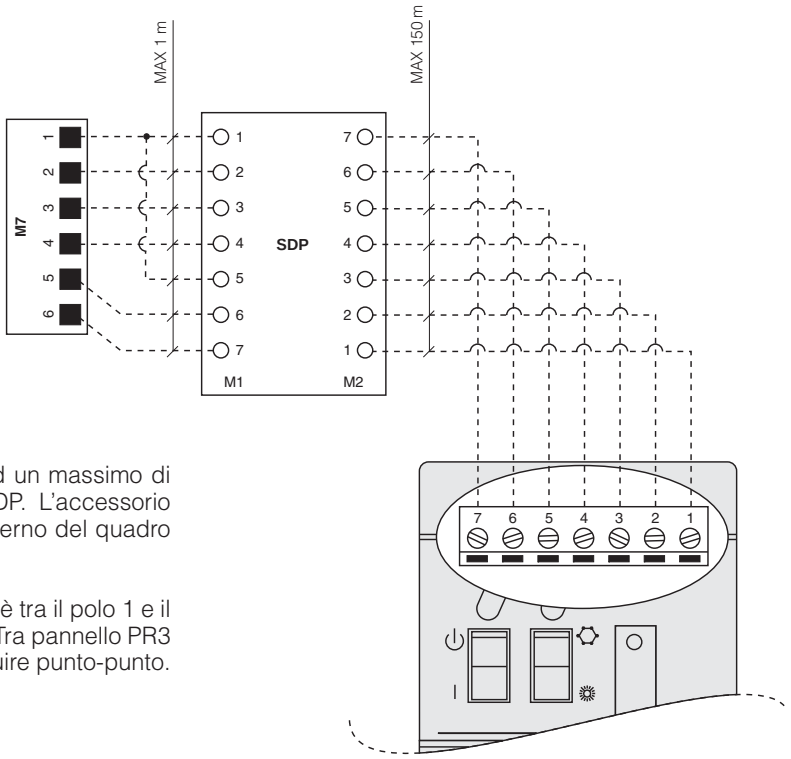
• E' necessario l'utilizzo di un cavo a 6 poli con sezione di almeno 0,5 mm^2. Non è richiesta la schermatura del cavo.

• I collegamenti devono essere eseguiti tra la morsettiera del pannello PR3 e la corrispondente morsettiera M7 presente sulla scheda GR3.

• In fase di collegamento è obbligatorio eseguire un ponticello sulla morsettiera del PR3 tra il polo 1 e il polo 2, come indicato da schema.

• La distanza massima di collegamento in queste condizioni è di 30 m

Collegamento PR3 - Unità con GR3, distanza massima 150 metri



• Per distanze superiori a 30 m e fino ad un massimo di 150 m occorre interporre la scheda SDP. L'accessorio SDP va montato a bordo macchina all'interno del quadro elettrico.

• In questo caso il ponticello da eseguire è tra il polo 1 e il polo 5 della scheda SDP, lato macchina. Tra pannello PR3 e scheda SDP il collegamento è da eseguire punto-punto.

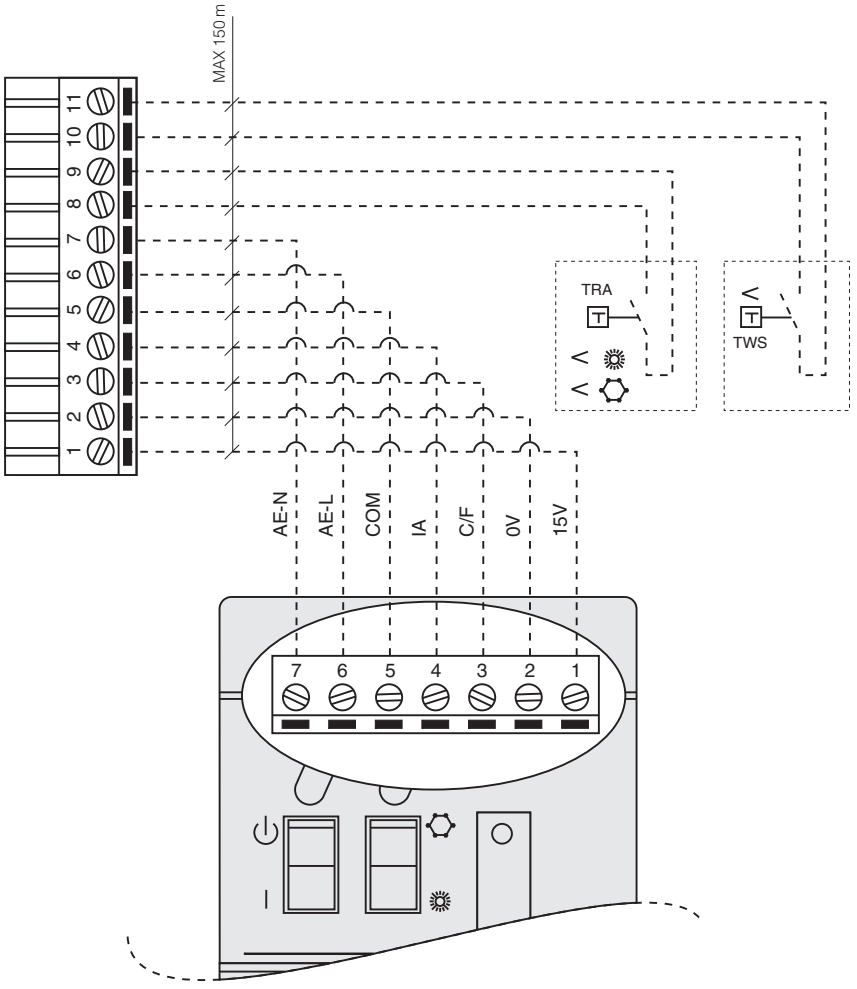
Collegamento PR3 - Unità con MODUCONTROL

• E' necessario l'utilizzo di un cavo a 7 poli con sezione di almeno 0,5 mm^2. Non è necessario lo schermo.

• collegamenti devono essere eseguiti tra la morsettiera del pannello PR3 e la corrispondente morsettiera di rinvio sulla macchina, seguendo lo schema allegato.

• La distanza massima di collegamento in queste condizioni è di 150 m.

AE-N = Contatto allarmi (Neutro)
AE-L = Contatto allarmi (Linea)
COM = Comune
IA = Contatto interruttore ausiliario
C/F = Segnale comando stagione
TRA = Contatto cambio stagione
TWS = Contatto termostato acqua sanitaria



Precautions and Safety Standards

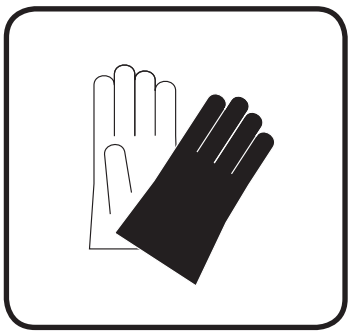
DO NOT wet the packaging



DO NOT walk on the packaging



Handle with care



Indications regarding disposal

Attention: this product contains electric and electronic appliances that cannot be disposed of through normal municipal collection channels. There are special collection centres for these products.

The electric and electronic appliances must be treated separately and in compliance with the laws in force in the country of use. Batteries and accumulators present in the appliances must be disposed of separately according to the provisions of the municipality of use.

Notes regarding the manuals

Keep the manuals in a dry place, in order to prevent deterioration, for at least 10 years for any further reference.
Read all of the information contained in this manual carefully and completely. Pay particular attention to the user regulations accompanied by "DANGER" or "ATTENTION" in so much as, if not complied with, the machine or objects may be damaged and/or persons injured. For the anomalies not contemplates by this manual, contact the area After-sales Service as soon as possible. The apparatus must be installed in such a way that maintenance and/or repair operations are possible.

The appliance warranty does not cover the costs for ladders, scaffolding, or other elevation systems that may become necessary for carrying out servicing under warranty. AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage due to improper use of the machine, partial or hasty reading of the information contained in this manual.

Safety symbols



Voltage hazard



Attention



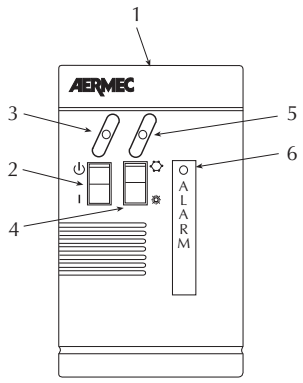
Moving parts hazard

Notes regarding the CE Declaration of Conformity

The accessory described in this manual can only be used when coupled with the machines for which it has been designed. On satisfying this condition, the CE Declaration of Conformity of the appliance onto which it is integrated is valid. To control the list of the compatible accessories, refer to the manual supplied with the unit.

PR3 SIMPLIFIED REMOTE CONTROL PANEL

Allows to take the basic controls (switch-on/off, change functioning mode, alarm signals) away from the unit. The maximum installation distance allowed is 150 m for the units with moducontrol circuit board. For units without moducontrol and connections exceeding 30 m couple the SDP accessory that allows connections up to 150m between the unit and the PR3.

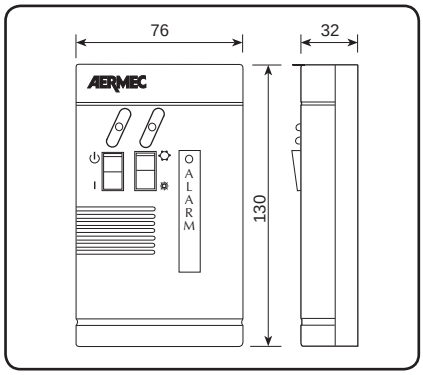


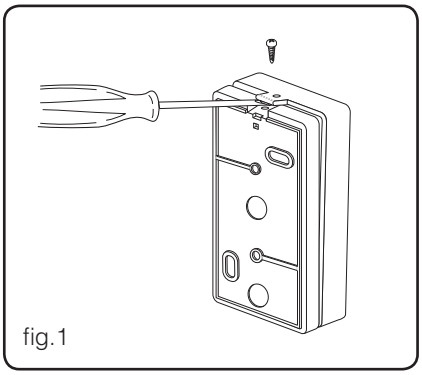
Description of components:

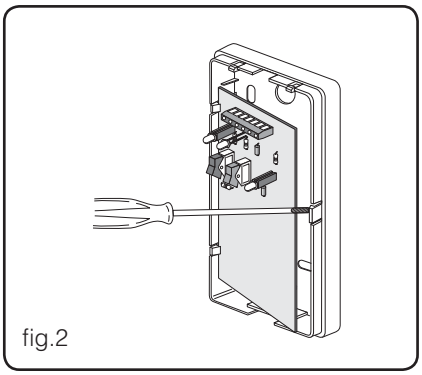
1 - PR3 simplified remote panel
2 - ON/OFF switch
3 - Yellow ON/OFF indicator (Yellow LED on = ON)
4 - COOLING/HEATING functioning mode switch-over
❊= functioning in heat pump mode
❄= functioning in cooling mode
5 - Two-colour indicator, indicates the functioning mode
Red = the heat pump is functioning
Blue=it is functioning in cooling mode
6 - Red indicator, on indicates the alarm status

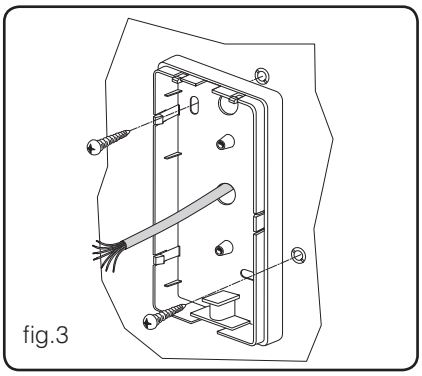
Notes regarding installation:
• For the wall installation of the PR3, see fig. 1-2-3.

The connection cable must be installed separately from the other system lines in order to prevent interference to the signals.




fig.1


fig.2


fig.3

Functioning in cooling mode:
The PR3 panel has priority over the controls on the machine. Unit switch-on/off is commanded from the PR3 simplified remote control panel. It is only possible to command switch-on/off from the panel on the machine when the switch (2) on the PR3 is in the ON position.

Functioning in heat pump mode
The PR3 panel has priority over the control panel on the machine. Unit switch-on/off and the cooling/heating functioning modes are commanded from the PR3 simplified remote control panel. It will be possible to command switch-on/off from the panel on the machine only when the switch (2) on the PR3 is in position ON. The heating/cooling functioning mode that is already set using the switch (4) on the PR3 simplified remote control panel cannot be changed.

PR3 - Unit with MICROCHILLER connection, maximum distance 30 metres

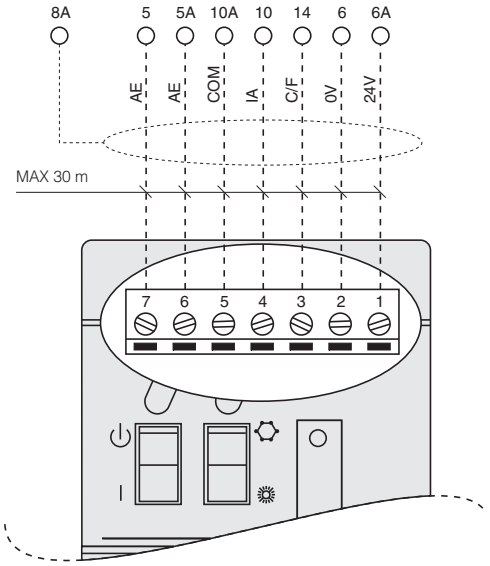
• A 7-pole cable + shield must be used with section of at least 0.5 mm^2.

• The connections must be made between the PR3 panel terminal board and the corresponding terminal board on the machine, following the attached diagram.

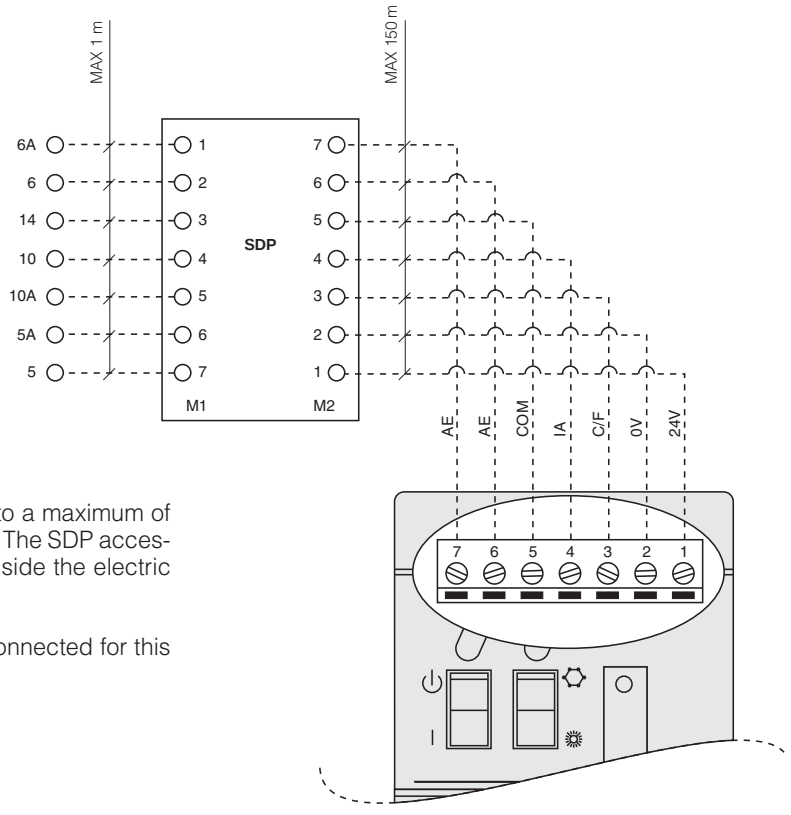
• Connect the cable shield to the GND signal present on pole 8A of the return terminal board.

• The maximum connection distance in these conditions is 30 m.

AE = Alarms contact
COM = Common
IA = Auxiliary switch contact
C/F = Season command signal



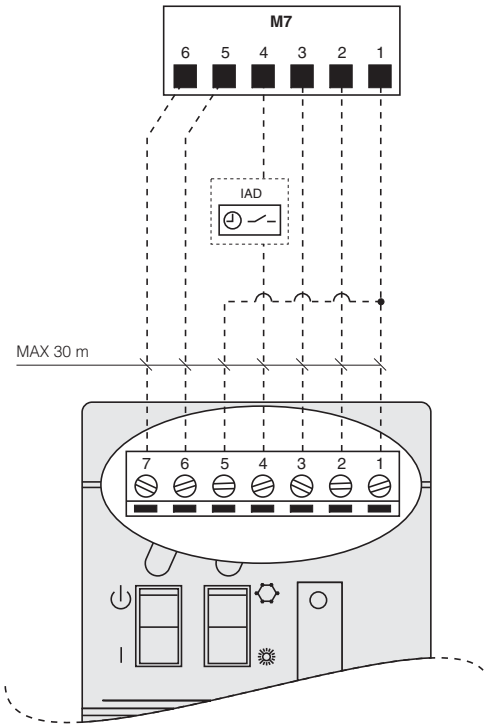
PR3 - Unit with MICROCHILLER connection, maximum distance 150 metres



• For distances exceeding 30 m and up to a maximum of 150 m the SDP board must be positioned. The SDP accessory must be mounted on the machine inside the electric control board.

• The cable shield does not have to be connected for this type of connection.

PR3 - Unit with GR3 connection, maximum distance 30 metres



IAD = Auxiliary switch contact

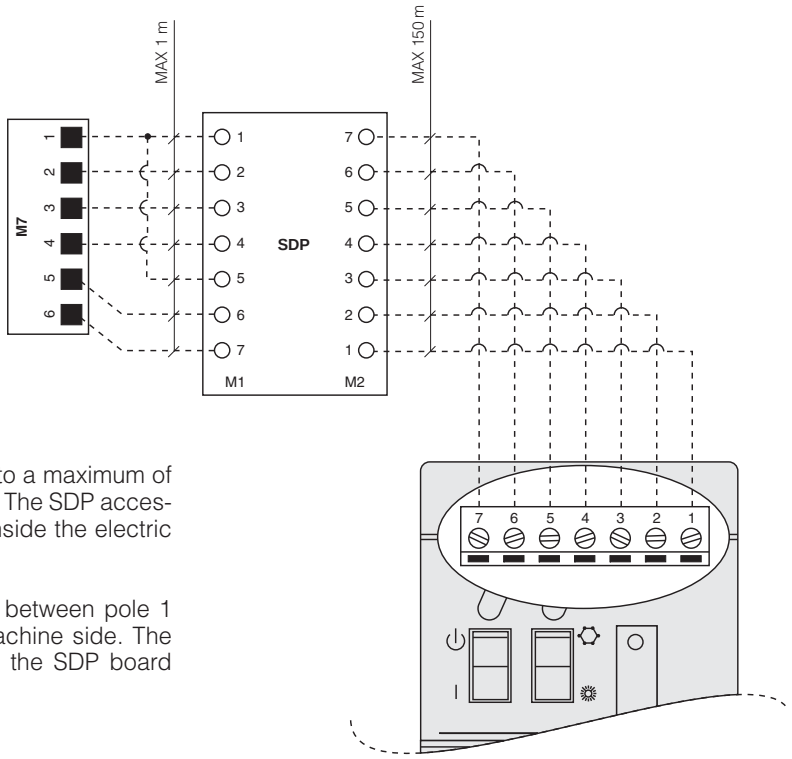
• A 6-pole cable must be used with section of at least 0.5 mm^2. Cable shielding is not requested.

• The connections must be made between the PR3 panel terminal board and the corresponding terminal board M7 on the GR3 board.

• In the connection phase it is mandatory to make a jumper on the PR3 terminal board between pole 1 and pole 2, as indicated in the diagram.

• The maximum connection distance in these conditions is 30 m.

PR3 - Unit with GR3 connection, maximum distance 150 metres



• For distances exceeding 30 m and up to a maximum of 150 m the SDP board must be positioned. The SDP accessory must be mounted on the machine inside the electric control board.

• In this case the jumper to carry out is between pole 1 and pole 5 of the SDP board, on the machine side. The connection between the PR3 panel and the SDP board must be point-to-point.

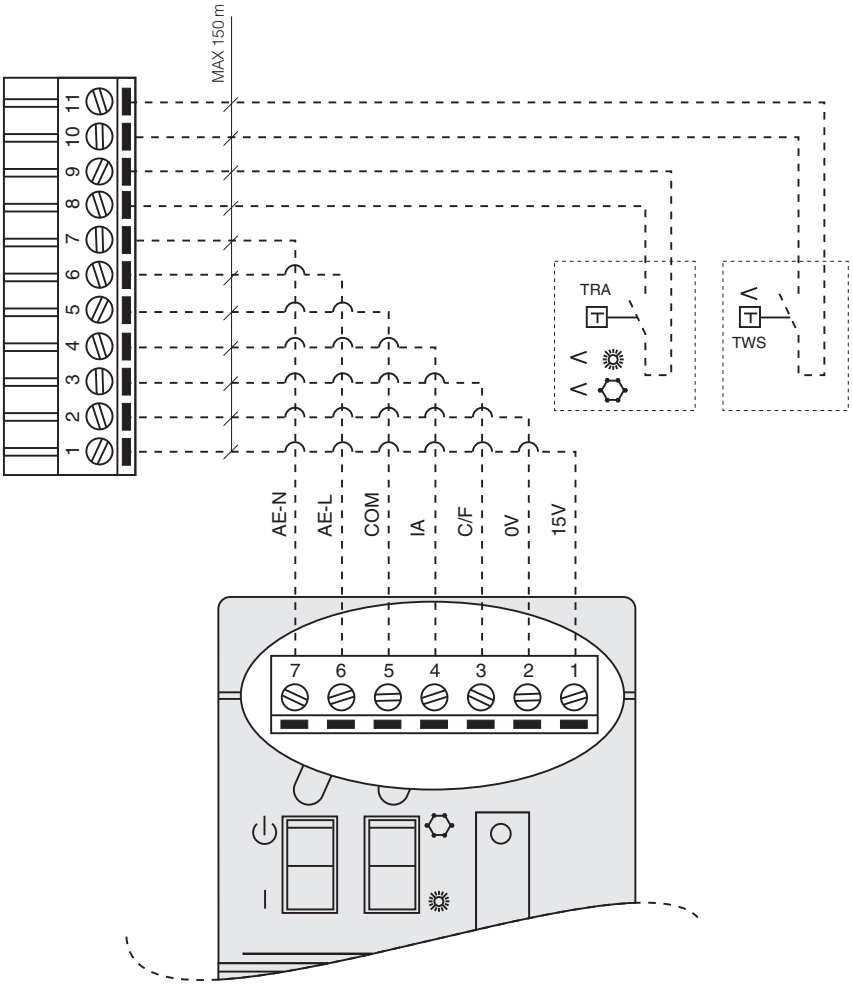
PR3 - MODUCONTROL unit connection

• A 7-pole cable must be used with section of at least 0.5 mm^2. The shield is not necessary.

• The connections must be made between the PR3 panel terminal board and the corresponding terminal board on the machine, following the attached diagram.

• The maximum connection distance in these conditions is 150 m.

AE-N = Alarms contact (Neutral)
AE-L = Alarms contact (Line)
COM = Common
IA = Auxiliary switch contact
C/F = Season command signal
TRA = Season change contact
TWS = DHW thermostat contact



Précautions et normes de sécurité

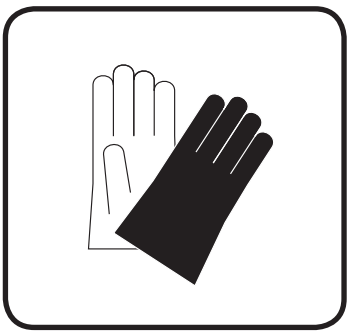
NE PAS mouiller l'emballage



NE PAS marcher sur l'emballage



Manipuler avec prudence



Indications sur l'élimination

Attention: ce produit contient des appareils électriques et électroniques qui ne peuvent être éliminées par les collectes ordinaires des déchets municipaux. Il existe des centres de collecte différenciée pour ces produits.

Les appareils électriques et électroniques doivent être traités séparément et selon les législations en vigueur dans l'état d'appartenance. Les batteries ou les accumulateurs présents dans les appareils doivent être éliminés séparément selon les dispositions de la commune d'appartenance.

Remarques sur les manuels

Pour éviter leur détérioration, conserver les manuels dans un lieu sec, pendant au moins 10 ans, pour d'éventuelles références futures.
Lire attentivement et complètement toutes les informations contenues dans ce manuel. Faire particulièrement attention aux normes d'utilisation accompagnées des inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION " car, si elles ne sont pas respectées, elles peuvent provoquer un dommage à la machine et/ou aux personnes et aux choses. Pour toute anomalie qui n'est pas prévue dans ce manuel, s'adresser en temps utile au Service d'Assistance local. L'appareil doit être installé de façon à pouvoir effectuer les opérations de maintenance et/ou de réparation.

La garantie de l'appareil ne couvre en aucun cas les coûts dérivant des échelles mécaniques, des échafaudages ou d'autres systèmes de levage qui pourraient être nécessaires pour effectuer les interventions sous garantie. AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dérivant d'une utilisation impropre de la machine, d'une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

Symboles de sécurité



Danger tension



Attention



Danger éléments en mouvement

Note sulla dichiarazione di conformità CE

L'accessoire décrit dans ce manuel ne peut être utilisé que s'il est combiné avec les machines pour lesquelles il a été conçu: S'il remplit cette condition, la déclaration de conformité CE de l'appareil sur lequel il sera intégré est valable. Pour contrôler la liste des accessoires compatibles, consulter le manuel fourni avec l'unité.

PANNEAU SIMPLIFIÉ DE COMMANDES À DISTANCE PR3

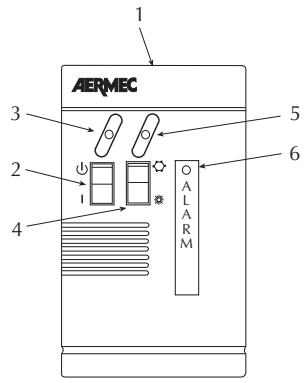
Il permet d'éloigner les contrôles de base (allumage / arrêt, changement du mode de fonctionnement, signalisation alarmes) de l'unité. La distance maximale d'installation permise est de 150 m pour les unités dotées de carte électronique moducontrol. Pour les unités dépourvues de moducontrol et des connexions de plus de 30 m, combiner l'accessoire SDP qui permet des raccordements allant jusqu'à 150 m entre l'unité et le PR3.

Remarques pour l'installation:
• Pour l'installation murale du PR3, voir fig.1-2-3.

Le câble de connexion doit être installé séparément des autres lignes de l'installation pour éviter des interférences sur les signaux.

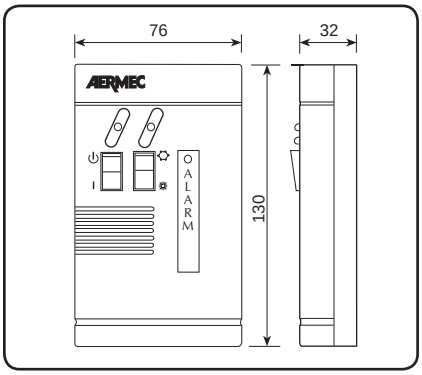
Fonctionnement en refroidissement:
Le panneau PR3 a priorité sur le panneau de commandes situé sur la machine. Du panneau simplifié à distance PR3, il est possible de commander l'allumage/arrêt de l'unité. Du panneau situé sur la machine, il ne sera possible de commander l'allumage et l'arrêt que quand l'interrupteur (2) sur le PR3 est en position ON.

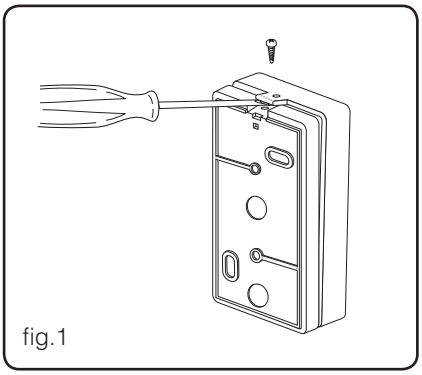
Fonctionnement en pompe à chaleur
Le panneau PR3 a priorité sur le panneau de commandes situé sur la machine. Depuis le panneau simplifié à distance PR3, il est possible de commander l'allumage / arrêt de l'unité et le mode de fonctionnement chaud/froid. Depuis le panneau situé sur la machine, il ne sera possible de commander l'allumage et l'arrêt que quand l'interrupteur (2) sur le PR3 est en position ON; il n'est cependant pas possible de modifier le mode de fonctionnement chaud/froid déjà configuré à l'aide de l'interrupteur (4) du panneau simplifié à distance PR3.

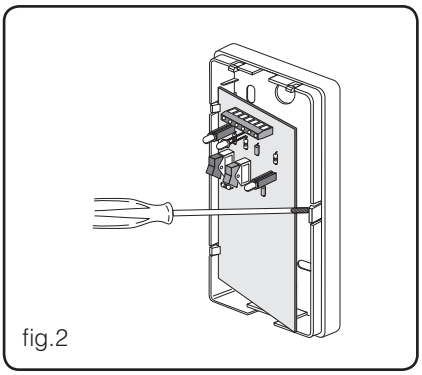


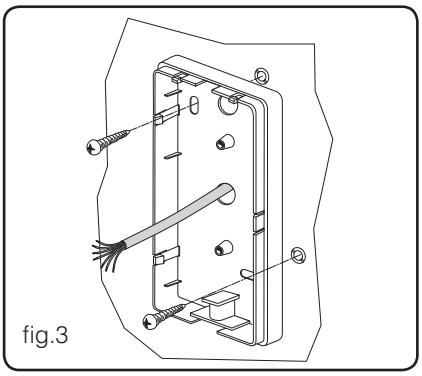
Description des composants:

1 - Panneau simplifié à distance PR3
2 - Interrupteur ON/OFF
3 - Voyant jaune ON/OFF (Led jaune allumée = ON)
4 - Commutateur du mode de fonctionnement FROID/CHAUD
❊= fonctionnement en pompe à chaleur
❄= fonctionnement en refroidissement
5 - Voyant bicolore, indique le mode de fonctionnement
Rouge=il fonctionne en pompe à chaleur
Bleu=il fonctionne en refroidissement
6 - Voyant rouge, allumé il indique l'état d'alarme




fig.1


fig.2


fig.3

Connexion PR3 - Unité avec MICROCHILLER, distance maximale 30 mètres

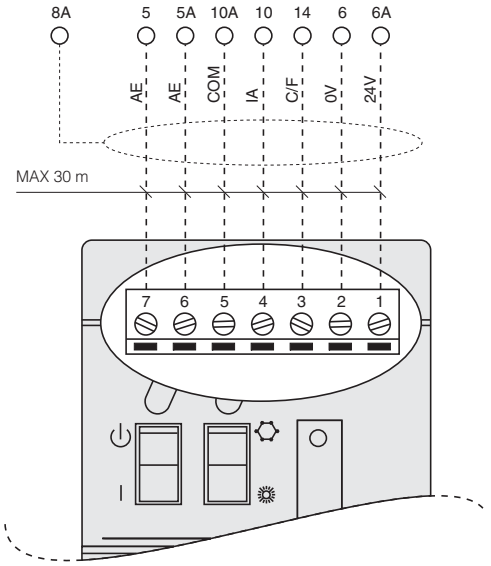
• Il faut utiliser un câble à 7 pôles - blindage, d'une section minimale de 0,5 mm^2.

• Les connexions doivent être effectuées entre le bornier du panneau PR3 et le bornier correspondant de renvoi sur la machine, selon le schéma joint.

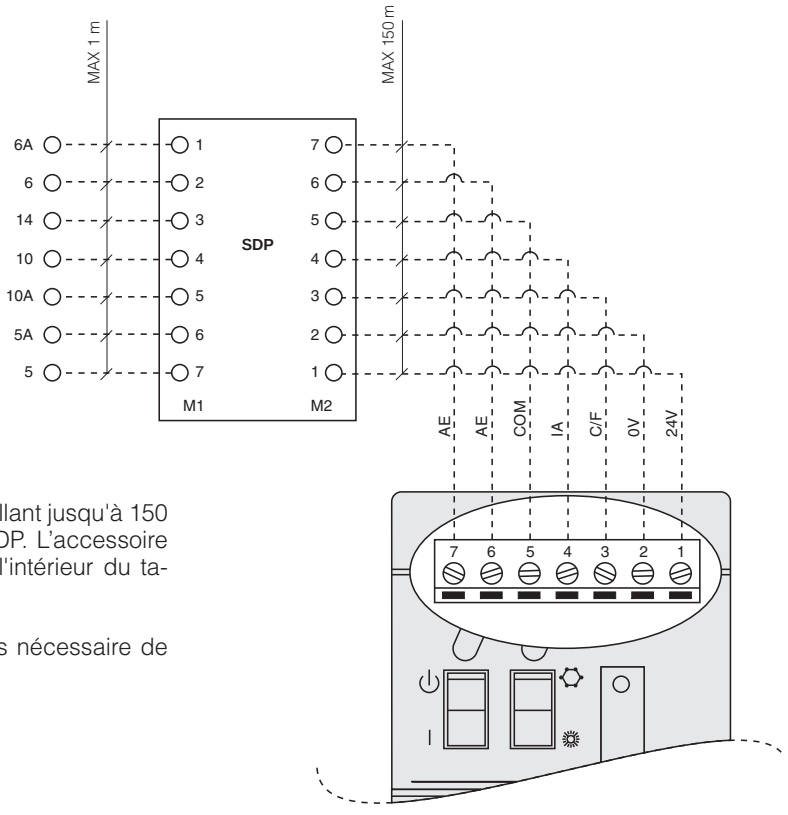
• Connecter le blindage du câble au signal GND présent sur le pôle 8A du bornier de renvoi.

• La distance maximale de connexion dans ces conditions est de 30 m.

AE = Contact alarmes
COM = Commun
IA = Contact interrupteur auxiliaire
C/F = Signal commande saison



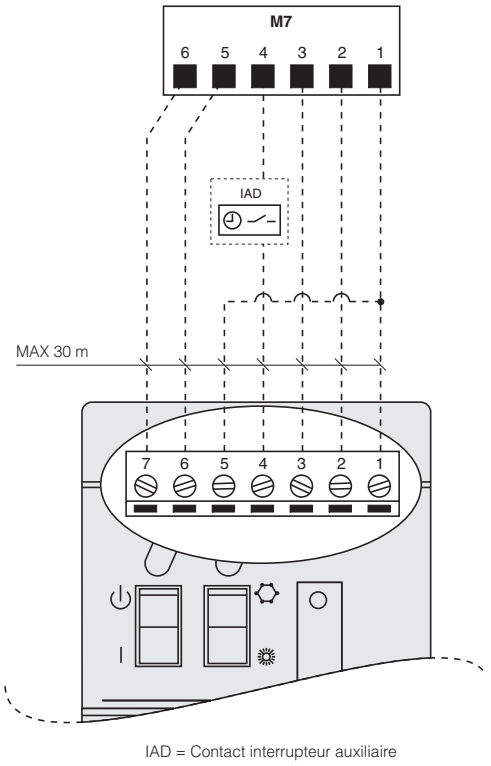
Connexion PR3 - Unité avec MICROCHILLER, distance maximale 150 mètres



• Pour des distances dépassant 30 m et allant jusqu'à 150 m maximum, il faut interposer la carte SDP. L'accessoire SDP doit être installé sur la machine, à l'intérieur du tableau électrique.

• Pour ce type de connexion, il n'est pas nécessaire de connecter le blindage du câble.

Connexion PR3 - Unité avec GR3, distance maximale 30 mètres



IAD = Contact interrupteur auxiliaire

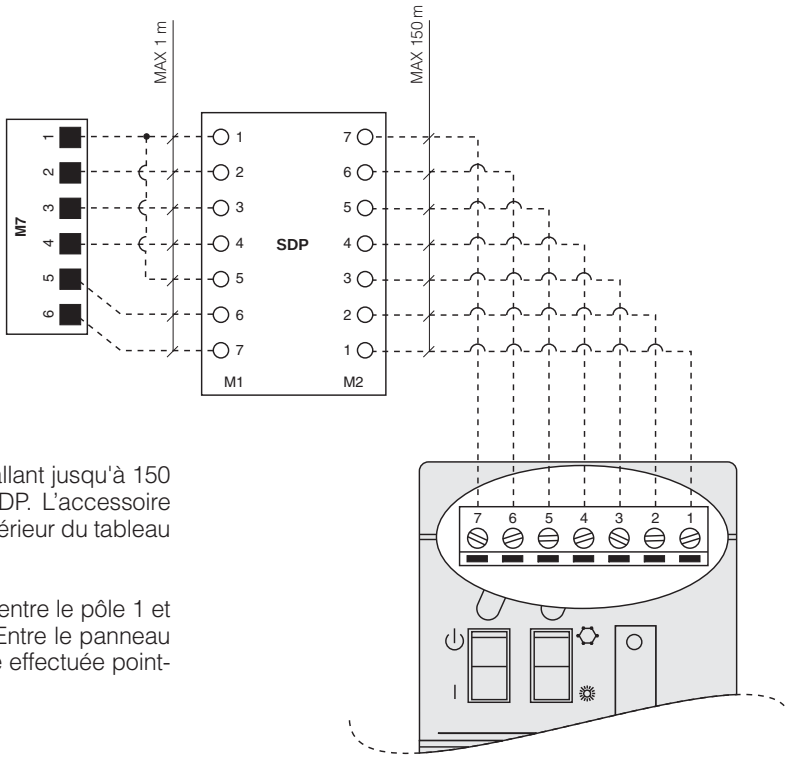
• Il faut utiliser un câble à 6 pôles, d'une section minimale de 0,5 mm^2. Le blindage du câble n'est pas nécessaire.

• Les connexions doivent être effectuées entre le bornier du panneau PR3 et le bornier correspondant M7 situé sur la carte GR3.

• Au moment de la connexion, il est obligatoire d'effectuer un pontage sur le bornier du PR3 entre le pôle 1 et le pôle 2, comme indiqué sur le schéma.

• La distance maximale de connexion dans ces conditions est de 30 m.

Connexion PR3 - Unité avec GR3, distance maximale 150 mètres



• Pour des distances dépassant 30 m et allant jusqu'à 150 m maximum, il faut interposer la carte SDP. L'accessoire SDP doit être installé sur la machine, à l'intérieur du tableau électrique.

• Dans ce cas, le pontage à effectuer est entre le pôle 1 et le pôle 5 de la carte SDP, côté machine. Entre le panneau PR3 et la carte SDP, la connexion doit être effectuée point-point.

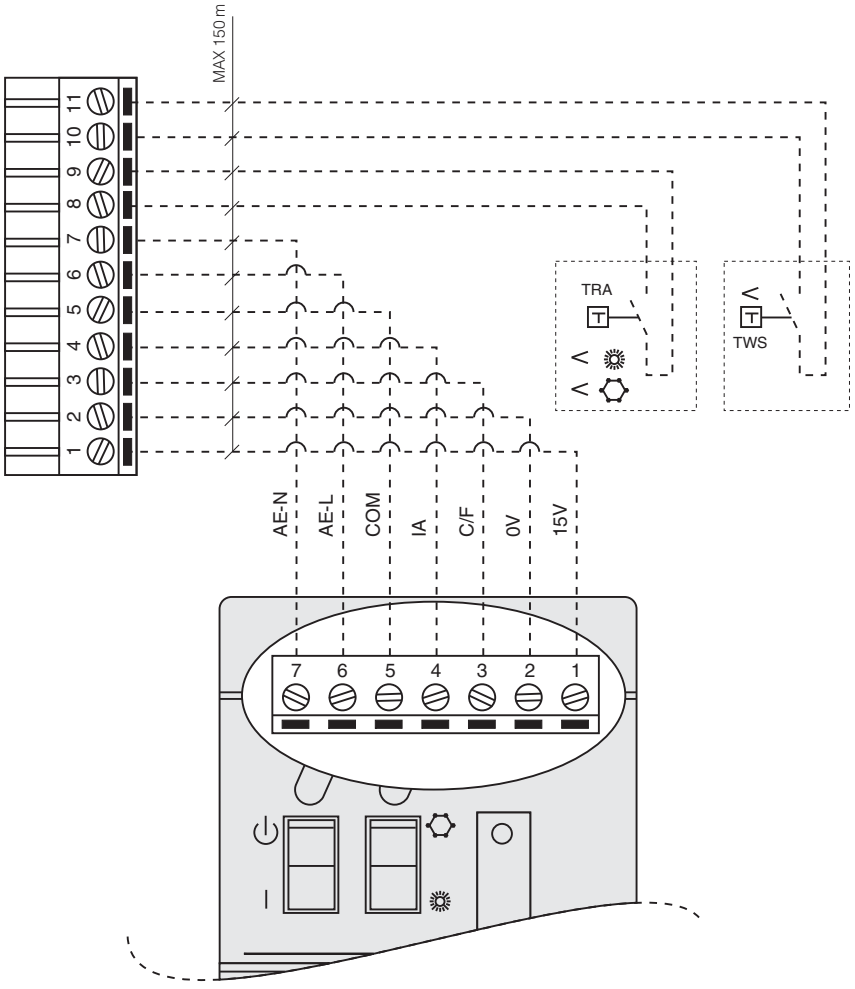
Connexion PR3 - Unité avec MODUCONTROL

• Il faut utiliser un câble à 7 pôles, d'une section minimale de 0,5 mm2. Le blindage n'est pas nécessaire.

• Les connexions doivent être effectuées entre le bornier du panneau PR3 et le bornier correspondant de renvoi sur la machine, selon le schéma joint.

• La distance maximale de connexion dans ces conditions est de 150 m.

AE-N = Contact alarmes (Neutre)
AE-L = Contact alarmes (Ligne)
COM = Commun
IA = Contact interrupteur auxiliaire
C/F = Signal commande saison
TRA = Contact changement de saison
TWS = Contact thermostat eau sanitaire



Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsregeln

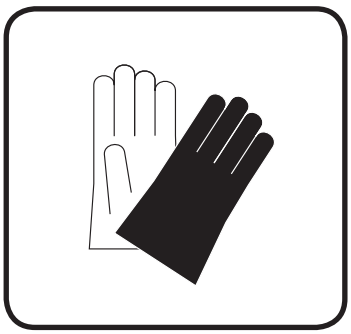
Vor NÄSSE schützen



NICHT auf die Packung steigen



Vorsichtig behandeln



Entsorgungshinweise

Achtung: Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Ausrüstungen, die nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte gibt es spezielle Sammelstellen.

Die elektrischen und elektronischen Ausrüstungen müssen getrennt und entsprechend den in Ihrem Land geltenden Gesetzen behandelt werden. Die in den Geräten enthaltenen Batterien oder Akkus sind entsprechend den in Ihrer Stadt/Gemeinde geltenden Bestimmungen getrennt zu entsorgen.

Hinweise zu den Unterlagen

Die Anleitungen mindestens 10 Jahre lang zum eventuellen Nachschlagen an einem trockenen Ort aufbewahren, um ihre Beschädigung zu vermeiden.
Bitte alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Dabei besonders auf die Benutzungsvorschriften achten, die durch „GEFAHR“ oder „ACHTUNG“ gekennzeichnet sind, da bei Nichtbeachtung die Maschine und/oder Personen und Sachen beschädigt werden können. Bei Störungen, die in dieser Anleitung nicht berücksichtigt sind, wenden Sie sich bitte sofort an den Gebietskundendienst. Das Gerät ist so zu installieren, dass Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten möglich sind.

Die Garantie auf das Gerät deckt in keinem Fall die Kosten für Kraftfahrleitern, Gerüste oder andere Hebesysteme, die erforderlich sein könnten, um die unter die Garantie fallenden Leistungen zu erbringen. AERMEC S.p.A. lehnt jede Haftung für jegliche Schäden infolge unsachgemäßer Verwendung des Geräts und nur teilweisen oder oberflächlichen Lesens der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ab.

Sicherheitszeichen



Gefahr, el. Spannung



Achtung



Gefahr, Elemente in Bewegung

Hinweise zur CE-Konformitätserklärung

Das in der vorliegenden Anleitung beschriebene Zubehör darf ausschließlich in Verbindung mit den Geräten verwendet werden, für die es entworfen wurde. Wird diese Bedingung erfüllt, ist die CE-Konformitätserklärung des Geräts, in das es integriert wird, gültig. Die Liste des kompatiblen Zubehörs ist in der mit der Einheit mitgelieferten Anleitung enthalten.

VEREINFACHTE FERNSTEUERUNGSTAFEL PR3

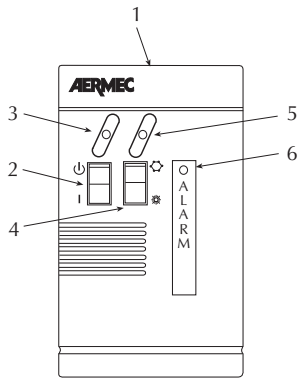
Erlaubt die Fernsteuerung der Grundfunktionen (Ein-/Ausschalten, Umschalten der Betriebsart, Alarmanzeige). Die maximal zulässige Installationsentfernung beträgt 150 m für Einheiten mit der Steuerkarte Moducontrol. Für Einheiten ohne Moducontrol und Verbindungen über 30 m ist das Zubehör SDP einzusetzen, mit dem Verbindungen bis 150 m zwischen Einheit und PR3 möglich sind.

Hinweise zur Installation:
• Zur Installation des PR3 an der Wand siehe Abb.1/2/3.

Das Anschlusskabel muss getrennt von anderen Leitungen der Anlage verlegt werden, um Interferenzen der Signale zu vermeiden.

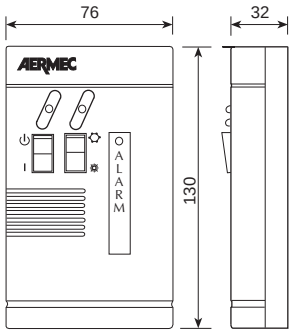
Kühlbetrieb:
Die Bedientafel PR3 hat Vorrang vor der Bedientafel am Gerät. Über die vereinfachte Fernsteuerungstafel PR3 kann das Ein-/Ausschalten der Einheit gesteuert werden. Über die Bedientafel am Gerät kann das Ein- und Ausschalten nur gesteuert werden, wenn der Schalter (2) am PR3 auf ON steht.

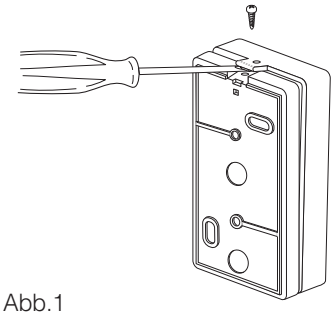
Wärmepumpenbetrieb
Die Bedientafel PR3 hat Vorrang vor der Bedientafel am Gerät. Über die vereinfachte Fernsteuerungstafel PR3 kann das Ein-/Ausschalten der Einheit und die Betriebsarten Heizen/Kühlen gesteuert werden. Über die Bedientafel am Gerät kann das Ein- und Ausschalten nur gesteuert werden, wenn der Schalter (2) am PR3 auf ON steht; nicht geändert werden kann die bereits mit dem Schalter (4) der vereinfachten Fernsteuerungstafel PR3 eingestellte Betriebsart Heizen/Kühlen.

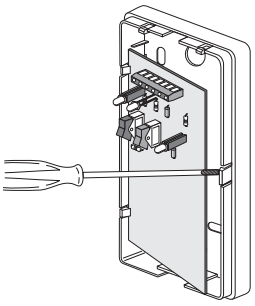


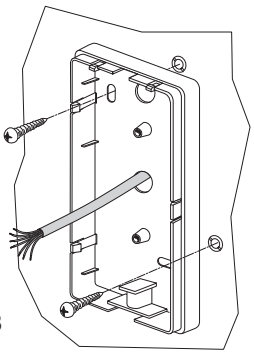
Beschreibung der Bauteile:

1 - Vereinfachte Fernsteuerungstafel PR3
2 - Schalter ON/OFF
3 - Gelbe Leuchte ON/OFF (Gelbe LED leuchtet = ON)
4 - Umschalter der Betriebsart KÜHLEN/HEIZEN
✻= Wärmepumpenbetrieb
❄= Kühlbetrieb
5 - Zweifarbige Leuchte, zeigt Betriebsart an
Rot = Wärmepumpenbetrieb
Blau = Kühlbetrieb
6 - Rote Leuchte, zeigt Alarmzustand an




Abb.1


Abb.2


Abb.3

Verbindung PR3 - Einheit mit MICROCHILLER, Maximalabstand 30 Meter

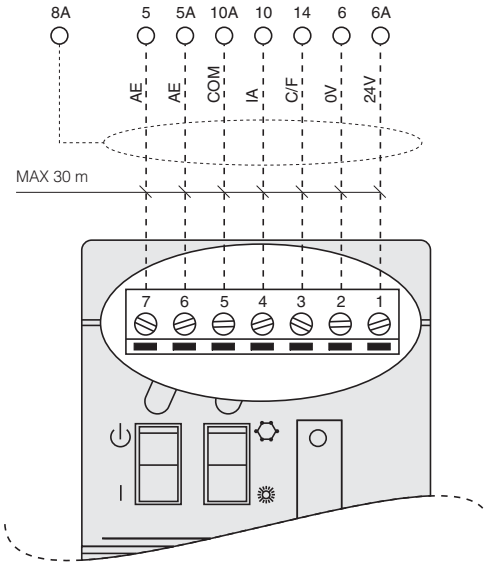
• Es ist ein 7-adriges Kabel mit Abschirmung und mindestens 0,5 mm^2 Querschnitt einzusetzen.

• Die Verbindungen müssen zwischen der Klemmleiste der Bedientafel PR3 und der entsprechenden Anschluss-Klemmleiste am Gerät gemäß beiliegendem Schaltplan erfolgen.

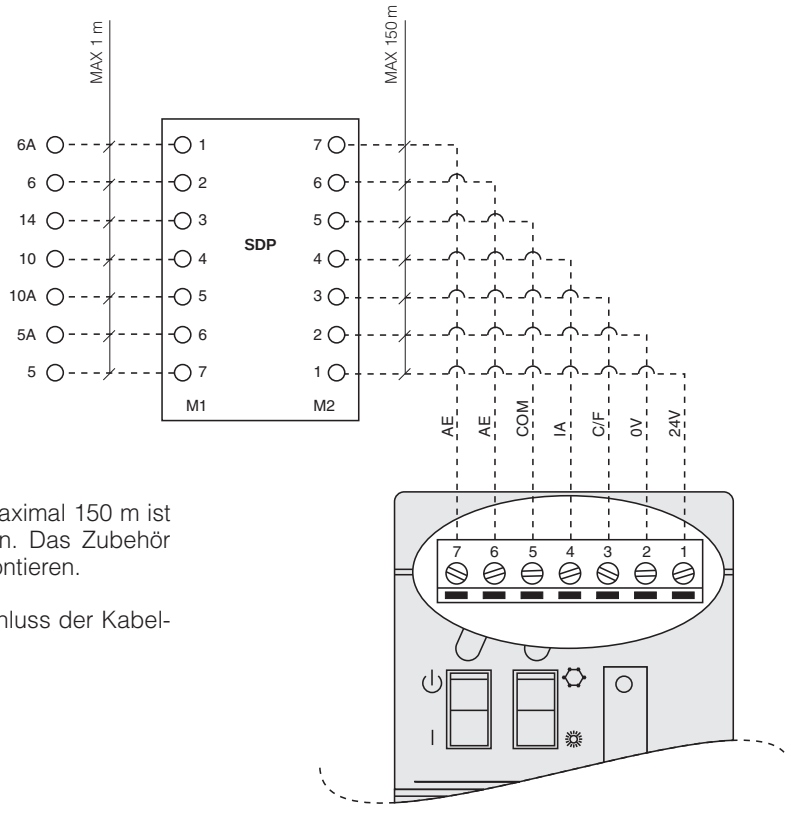
• Abschirmung des Kabels mit dem Signal GND an Anschluss 8A der Anschluss-Klemmleiste verbinden.

• Unter diesen Bedingungen beträgt der maximale Verbindungsabstand 30 m.

AE = Alarmkontakt
COM = Gemeinsamer Leiter
IA = Kontakt Nebenschalter
C/F = Jahreszeit-Steuersignal



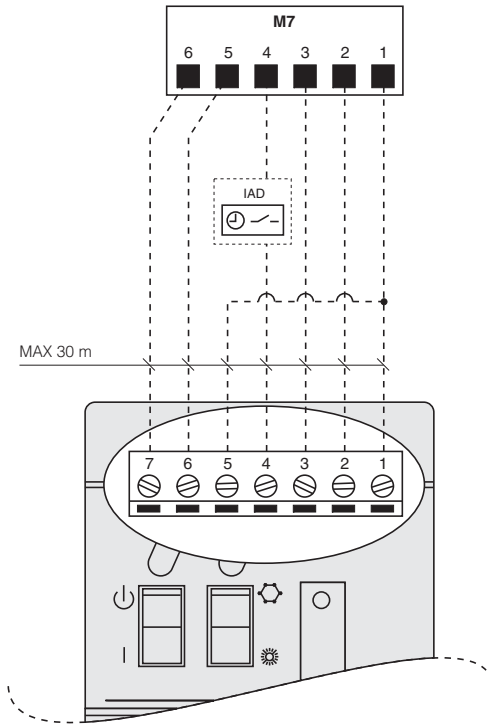
Verbindung PR3 - Einheit mit MICROCHILLER, Maximalabstand 150 Meter



• Für Entfernungen über 30 m und bis maximal 150 m ist die Zusatzkarte SDP zwischenzuschalten. Das Zubehör SDP ist am Gerät im Schaltschrank zu montieren.

• Bei dieser Verbindungsart ist der Anschluss der Kabelabschirmung nicht erforderlich.

Verbindung PR3 - Einheit mit GR3, Maximalabstand 30 Meter



IAD = Kontakt Nebenschalter

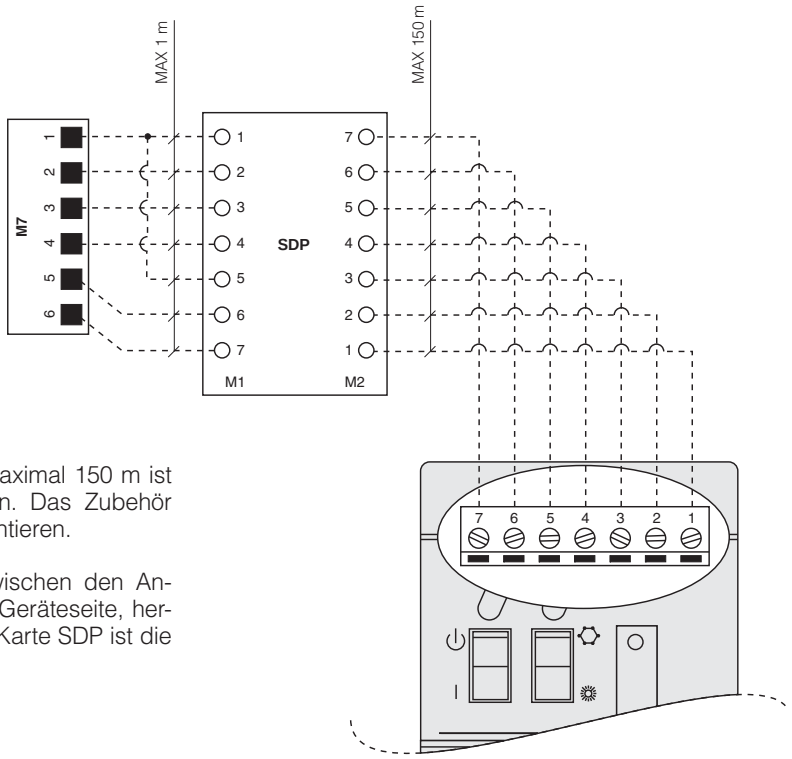
• Es ist ein 6-adriges Kabel mit mindestens 0,5 mm^2 Querschnitt einzusetzen. Die Abschirmung des Kabels ist nicht erforderlich.

• Die Verbindungen müssen zwischen der Klemmleiste der Bedientafel PR3 und der entsprechenden Klemmleiste M7 an der Karte GR3 erfolgen.

• Beim Anschluss muss eine Drahtbrücke an der Klemmleiste der PR3 zwischen den Anschlüssen 1 und 2 wie auf dem Schaltplan angegeben herzustellen.

• Unter diesen Bedingungen beträgt der maximale Verbindungsabstand 30 m.

Verbindung PR3 - Einheit mit GR3, Maximalabstand 150 Meter



• Für Entfernungen über 30 m und bis maximal 150 m ist die Zusatzkarte SDP zwischenzuschalten. Das Zubehör SDP ist am Gerät im Schaltschrank zu montieren.

• In diesem Fall ist die Drahtbrücke zwischen den Anschlüssen 1 und 5 der Zusatzkarte SDP, Geräteseite, herzustellen. Zwischen Bedientafel PR3 und Karte SDP ist die Verbindung Punkt zu Punkt auszuführen.

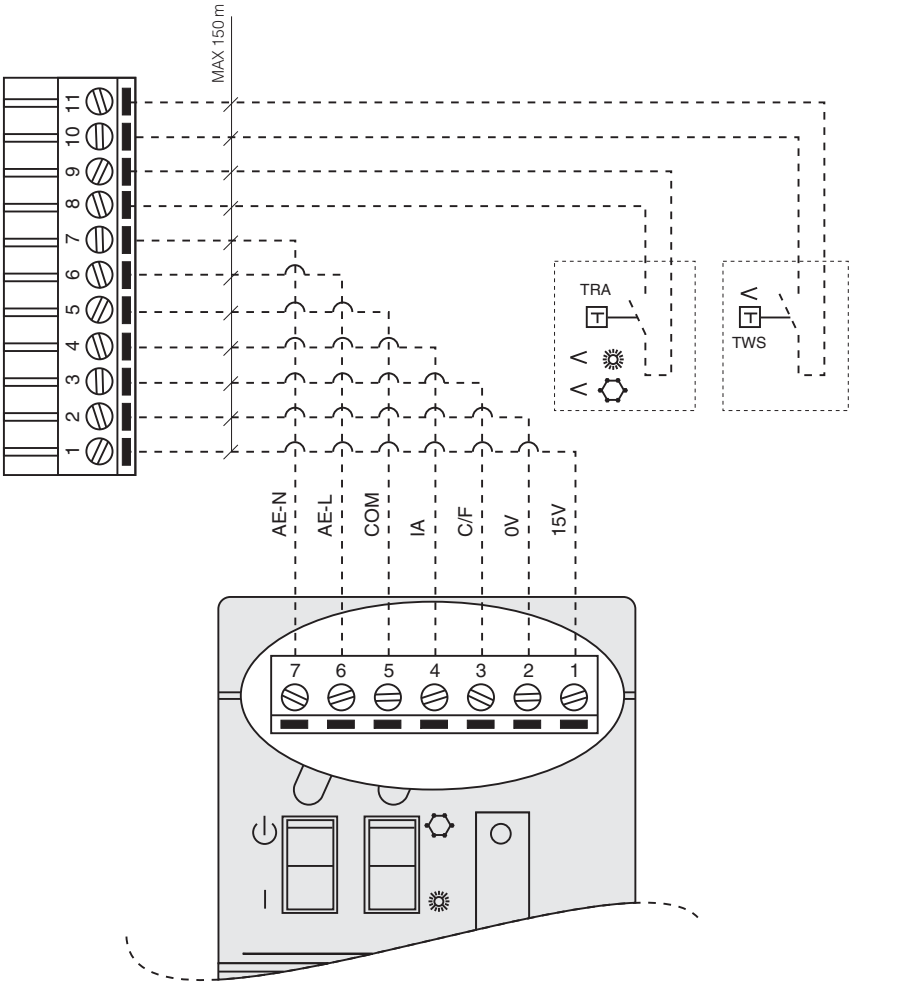
Verbindung PR3 - Einheit mit MODUCONTROL

• Es ist ein 7-adriges Kabel mit mindestens 0,5 mm^2 Querschnitt einzusetzen. Die Abschirmung ist nicht erforderlich.

• Die Verbindungen müssen zwischen der Klemmleiste der Bedientafel PR3 und der entsprechenden Anschluss-Klemmleiste am Gerät gemäß beiliegendem Schaltplan erfolgen.

• Unter diesen Bedingungen beträgt der maximale Verbindungsabstand 150 m.

AE-N = Alarmkontakt (Nullleiter)
AE-L = Alarmkontakt (Leitung)
COM = Gemeinsamer Leiter
IA = Kontakt Nebenschalter
C/F = Jahreszeit-Steuersignal
TRA = Jahreszeitumschaltkontakt
TWS = Thermostatkontakt Trinkwassererwärmung



Precauciones y normas de seguridad

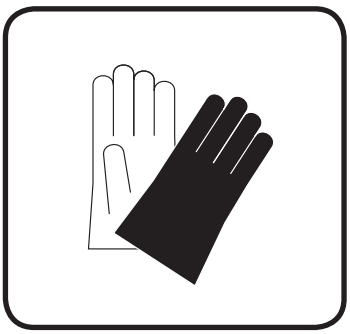
NO moje el embalaje



NO pise el embalaje



Maneje con cuidado



Indicaciones sobre la eliminación

Atención: este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos que no se pueden eliminar mediante los normales canales de recogida de los desechos municipales. Existen centros de recogida diferenciada para estos productos.

Los equipos eléctricos y electrónicos se deben tratar por separado y según las legislaciones vigentes en el estado de pertenencia. Las baterías o los acumuladores que están presentes en los equipos se deben eliminar por separado, según las disposiciones del ayuntamiento de pertenencia.

Notas sobre los manuales

Conserve los manuales en un lugar seco, a fin de evitar que se deterioren, durante, por lo menos, 10 años para eventuales consultas futuras.
Lea atenta y completamente todas las informaciones que contiene este manual. Preste especial atención a las normas de utilización que están acompañadas del mensaje "PELIGRO" o bien "ATENCIÓN", ya que, si no se respetan, pueden causar daños a la máquina y/o a las personas y cosas. Para las anomalías que no se contemplan en este manual, hay que ponerse en contacto inmediatamente con el Servicio de Asistencia de la zona. Se debe instalar el equipo de manera tal que sea posible llevar a cabo las operaciones de mantenimiento y/o reparación.

La garantía del equipo no cubre, en ningún caso, los costes debidos a la autoescalera, andamiajes u otros sistemas de elevación que sean necesarios para llevar a cabo las intervenciones en garantía. AERMEC S.p.A. declina toda responsabilidad por daños debidos a una utilización impropia de la máquina, como así también a una lectura parcial o superficial de las informaciones que contiene este manual.

Símbolos de seguridad


Peligro tensión


Atención


Peligro órganos en movimiento

Notas sobre la declaración de conformidad CE

El accesorio descrito en este manual se puede utilizar única y exclusivamente en conjunto con las máquinas para las que ha sido proyectado. Si se satisface esta condición, vale la declaración de conformidad CE del equipo en el que se integrará. Para controlar la lista de los accesorios compatibles, consulte el manual proporcionado con la unidad.

PANEL DE MANDO REMOTO SIMPLIFICADO PR3

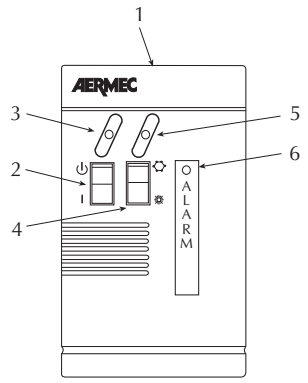
Permite posicionar los controles básicos (encendido/apagado, cambio de modalidad de funcionamiento, señal de alarma) lejanos de la unidad. La distancia máxima de instalación permitida es de 150 m para las unidades con tarjeta electrónica moducontrol. Para las unidades sin moducontrol y conexiones superiores a los 30 m, instale el accesorio SDP, que permite conexiones de hasta 150 m entre la unidad y el PR3.

Notas para la instalación:
• Para instalar el PR3 en la pared, vea las fig. 1-2-3.

El cable de conexión se debe instalar separado de las otras líneas de la instalación, para evitar interferencias de las señales.

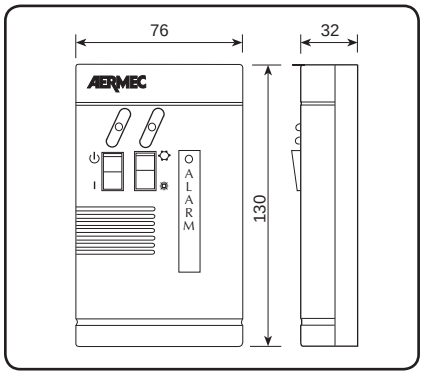
Funcionamiento en frío:
El panel PR3 es prioritario en el panel de mandos instalado en la máquina. Desde el panel remoto simplificado PR3 se dirige el encendido/apagado de la unidad. Desde el panel instalado en la máquina será posible dirigir el encendido y el apagado, solo cuando el interruptor (2) en el panel PR3 esté en posición ON.

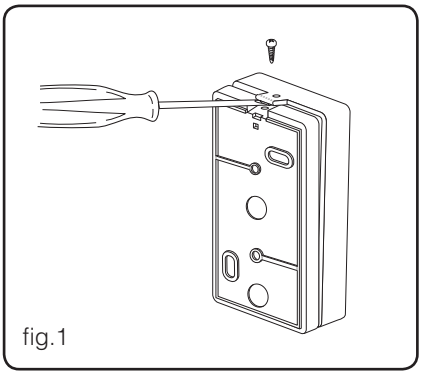
Funcionamiento en bomba de calor
El panel PR3 es prioritario en el panel de mandos instalado en la máquina. Desde el panel remoto simplificado PR3 se dirige el encendido/apagado de la unidad y la modalidad de funcionamiento calor/frío. Desde el panel instalado en la máquina será posible dirigir el encendido y el apagado, solo cuando el interruptor (2) en el panel PR3 esté en posición ON; sin embargo, no se puede cambiar la modalidad de funcionamiento calor/frío ya configurada con el interruptor (4) del panel remoto simplificado PR3.

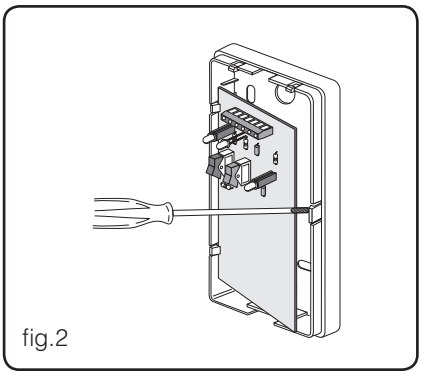


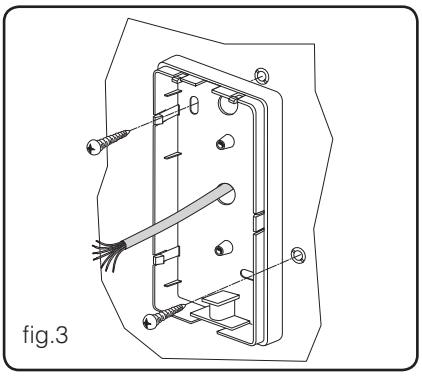
Descripción de los componentes:

1 - Panel remoto simplificado PR3
2 - Interruptor ON/OFF
3 - Indicador amarillo ON/OFF (Led amarillo encendido = ON)
4 - Conmutador del modo de funcionamiento FRÍO/CALOR
❊= funcionamiento en bomba de calor
❄= funcionamiento en frío
5 - Indicador bicolor, indica el modo de funcionamiento
Rojo = está funcionando en bomba de calor
azul = está funcionando en frío
6 - Indicador rojo, si está encendido indica el estado de alarma




fig.1


fig.2


fig.3

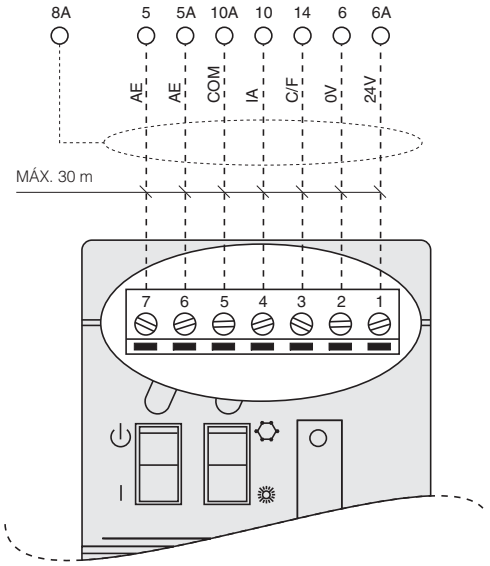
Conexión PR3 - Unidad con MICROCHILLER, distancia máxima de 30 metros

• Es necesario usar un cable de 7 polos + pantalla, con sección de al menos 0,5 mm^2.

• Las conexiones se deben hacer entre el bornero del panel PR3 y el bornero correspondiente de reenvío en la máquina, siguiendo el esquema anexo.

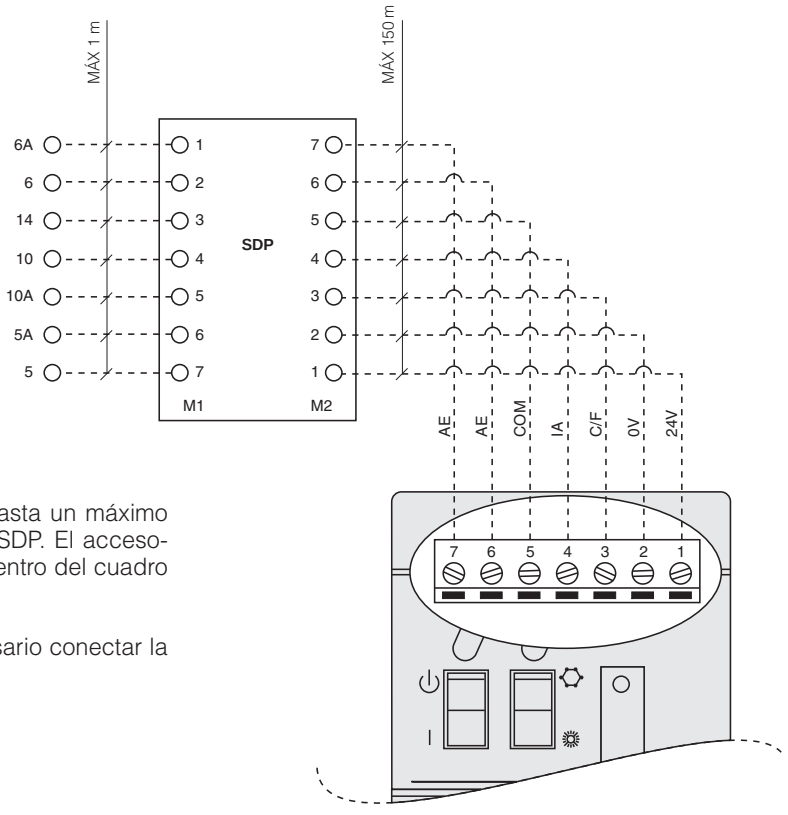
• Conecte la pantalla del cable a la señal GND presente en el polo 8A del bornero de reenvío.

• La distancia máxima de conexión en estas condiciones es de 30 m.



AE = Contacto alarmas
COM = Común
IA = Contacto interruptor auxiliar
C/F = Señal de mando estación

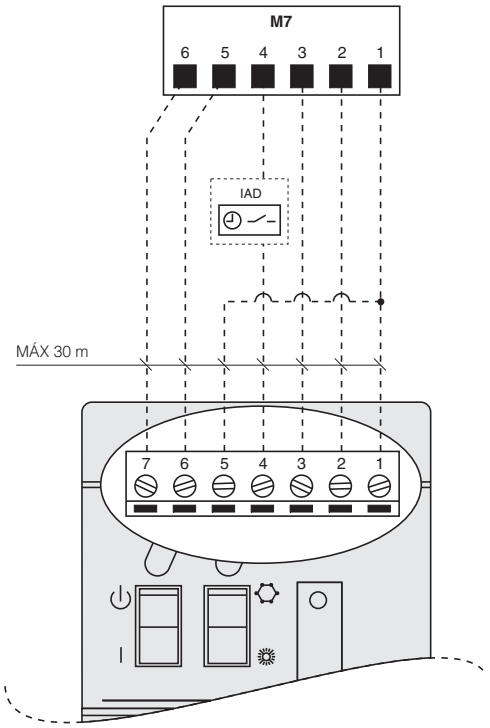
Conexión PR3 - Unidad con MICROCHILLER, distancia máxima de 150 metros



• Para distancias superiores a 30 m y hasta un máximo de 150 m, se debe interponer la tarjeta SDP. El accesorio SDP se debe montar en la máquina dentro del cuadro eléctrico.

• Para este tipo de conexión no es necesario conectar la pantalla del cable.

Conexión PR3 - Unidad con GR3, distancia máxima de 30 metros



IAD = Contacto interruptor auxiliar

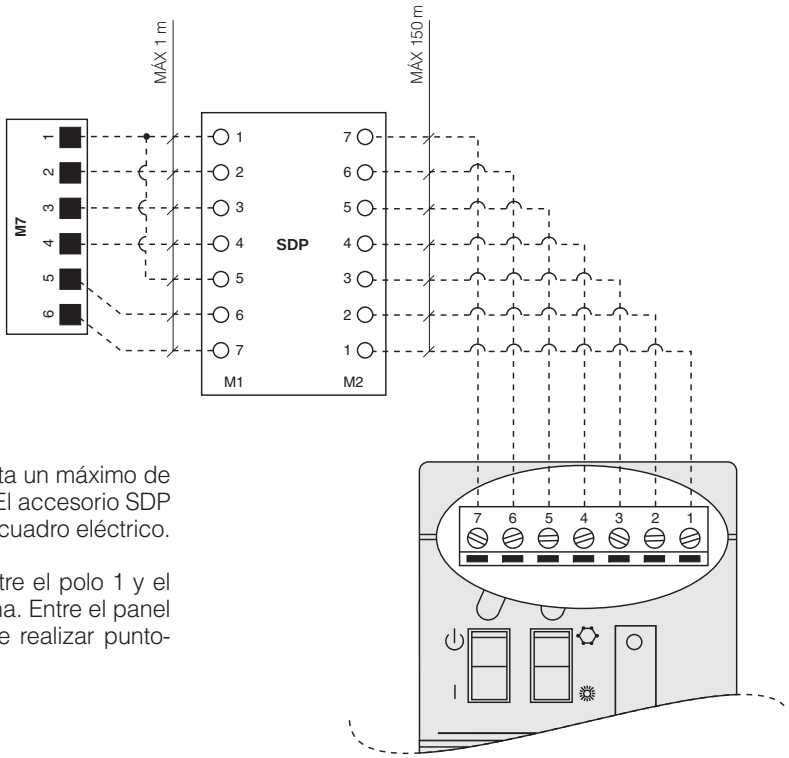
• Es necesario usar un cable de 6 polos, con sección de al menos 0,5 mm^2. No es necesario el cable apantallado.

• Las conexiones se deben hacer entre el bornero del panel PR3 y el bornero correspondiente M7 presente en la tarjeta GR3.

• En fase de conexión es obligatorio realizar un puente en el bornero del PR3 entre el polo 1 y el polo 2, como se indica en el esquema.

• La distancia máxima de conexión en estas condiciones es de 30 m.

Conexión PR3 - Unidad con GR3, distancia máxima de 150 metros



• Para distancias superiores a 30 m y hasta un máximo de 150 m, se debe interponer la tarjeta SDP. El accesorio SDP se debe montar en la máquina dentro del cuadro eléctrico.

• En este caso el puente a realizar es entre el polo 1 y el polo 5 de la tarjeta SDP, en el lado máquina. Entre el panel PR3 y la tarjeta SDP la conexión se debe realizar punto-punto.

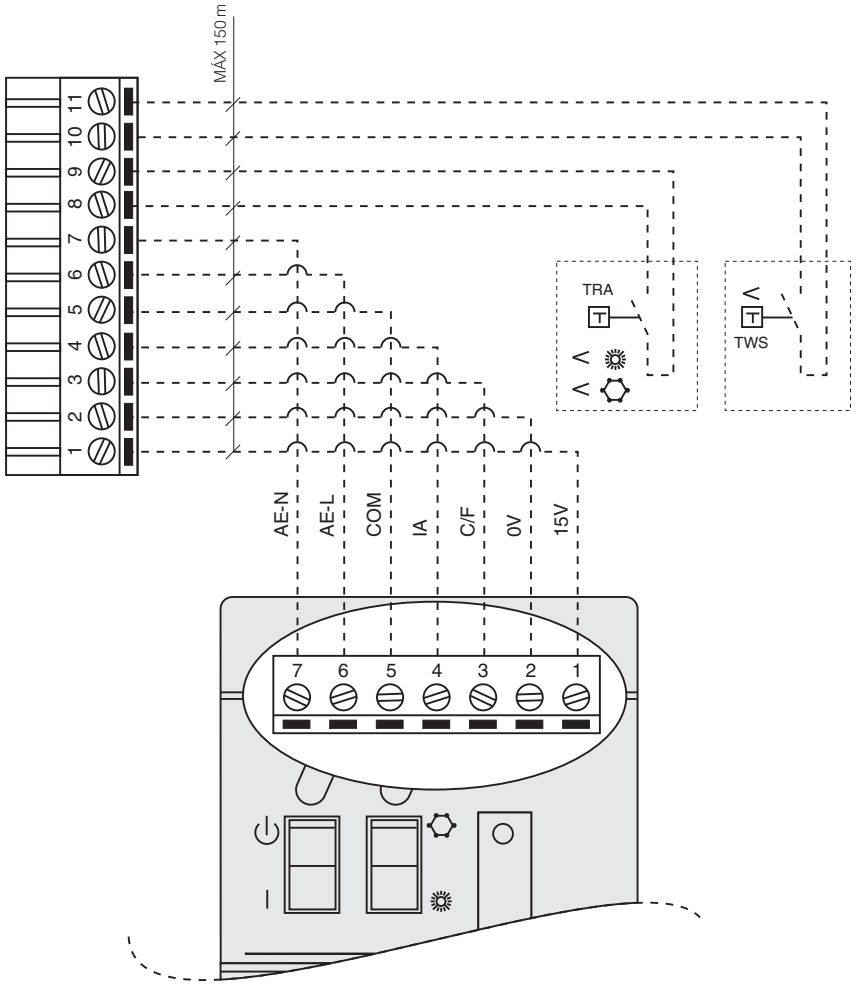
Conexión PR3 - Unidad con MODUCONTROL

• Es necesario usar un cable de 7 polos, con sección de al menos 0,5 mm^2. No es necesaria la pantalla.

• Las conexiones se deben hacer entre el bornero del panel PR3 y el bornero correspondiente de reenvío en la máquina, siguiendo el esquema anexo.

• La distancia máxima de conexión en estas condiciones es de 150 m.

AE-N = Contacto alarmas (Neutro)
AE-L = Contacto alarmas (Línea)
COM = Común
IA = Contacto interruptor auxiliar
C/F = Señal de mando estación
TRA = Contacto cambio de estación
TWS = Contacto termostato agua sanitaria



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. AERMEC S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l' amelioration du produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

AERMEC S.p.A. se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento llevado por la necesidad de mejorar el producto.
Los datos técnicos que se reproducen en este documento no son vinculantes.
AERMEC S.p.A. se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento llevado por la necesidad de mejorar el producto.